

Marzo-Abril 2002

## En este número...

- 2** Las minorías étnicas y el consumo de drogas
- 3** Tratamiento relacionado con las drogas: redefinir conceptos
- 4** Crónica: La legitimación social y promoción cultural de las drogas
- 5** La legalización del cannabis, un "error histórico", según la JIFE
- 6** Reitox: Reuniones de grupo en los países nórdicos
- 7** Nuevos productos y servicios del OEDT
- 8** 2002: Prioridades, programa y presupuesto



**O . E . D . T .**  
Observatorio Europeo de la  
Droga y las Toxicomanías

Boletín de noticias bimestral del Observatorio Europeo de la Droga y las Toxicomanías

## 2002: Prioridades, programa y presupuesto

El marco de trabajo del OEDT para 2002 recibió el visto bueno de su Consejo de Administración, reunido los días 16 a 18 de enero, en Lisboa, mediante la aprobación del programa de trabajo y el presupuesto de 2002.

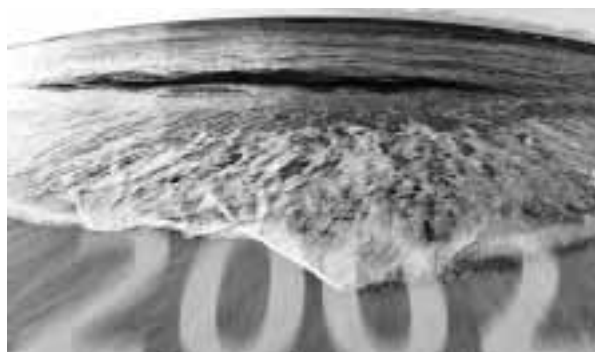
El nuevo programa concuerda en su conjunto con el Plan de acción de la UE en materia de lucha contra la droga (2000-2004), ya que se ajusta a los seis objetivos del mismo.

El programa de trabajo para 2002 se centra en:

- el seguimiento de la situación de las drogas en la UE;
- el seguimiento de las respuestas al problema de las drogas;
- la puesta en práctica de la Acción común sobre nuevas drogas sintéticas de 1997; y
- el seguimiento de las estrategias y políticas nacionales y comunitarias y su repercusión sobre las drogas.

El programa de este año presta especial atención a la promoción y consolidación de los cinco indicadores epidemiológicos del OEDT en la UE, de acuerdo con las directrices adoptadas por el Consejo de Administración en 2001. Reunido bajo la presidencia de Mike Trace (Reino Unido), el Consejo de Administración tomó nota de los importantes avances realizados en 2001 en la utilización de estos indicadores, y pidió que se mantuviera el impulso inicial. En 2002, en el marco del seguimiento de la situación de las drogas en la UE, el OEDT tiene previsto desarrollar instrumentos teóricos de interpretación de las tendencias en materia de drogas, y definir posibles indicadores de delitos relacionados con el consumo de drogas.

En cuanto a las respuestas, el Observatorio desarrollará datos básicos comunes sobre la prevención y el trabajo de calle (*outreach*) en entornos recreativos de la UE, así como un conjunto de modelos de calidad para programas de prevención escolares.



El Consejo de Administración aprueba el programa de trabajo de 2002 y un presupuesto de € 9,4 millones

### La JIFE presenta el Informe anual 2001

La Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes (JIFE) señala, en su *Informe anual de 2001*, que la mundialización y las nuevas tecnologías están planteando importantes problemas a los servicios de lucha contra las drogas y que los gobiernos deben tomar medidas para limitar los riesgos. En el informe, presentado el 27 de febrero en Viena, se señala que las drogas se venden por Internet, los traficantes

utilizan foros privados de *chat* y las farmacias en línea ofrecen fármacos solamente en venta con receta médica.

**Drogas vendidas por Internet, foros privados de chat utilizados por traficantes y farmacias en línea que ofrecen fármacos solamente en venta con receta médica...**

La JIFE expresa especial preocupación por el peligro que suponen los cibertraficantes de drogas para los jóvenes usuarios de Internet. Asimismo pide a los gobiernos que sensibilicen al público, especialmente los padres y los profesores, sobre el riesgo de que jóvenes se vean expuestos a mensajes que fomentan el consumo de drogas. Por último, entiende que las consecuencias de esta nueva situación son alarmantes.

Los jóvenes pueden verse abocados a la delincuencia relacionada con la droga debido a la información errónea, la propaganda o el lavado de cerebro por parte de individuos desconocidos cuyo propósito es aprovecharse de una población consumidora de drogas más amplia.

Continúa en la página 8

Para más información, véase la página 5 y en <http://www.incb.org>

# Situación de las drogas

## Las minorías étnicas y el consumo de drogas

El *Centre for Ethnicity and Health* (Centro de etnicidad y salud) de la Universidad de Central Lancashire (Reino Unido) ha iniciado un proyecto, en nombre del OEDT, para analizar el consumo de drogas, sus consecuencias y sus correlativos entre minorías en la UE.

La información se utilizará para: ampliar la base de conocimientos; indicar las causas de las pautas del consumo de drogas en estos grupos (sobre todo si difieren de las pautas de la población general); y, sentar las bases del desarrollo de políticas y servicios apropiados. Al final del proceso se determinarán las lagunas informativas y se formularán propuestas para investigaciones ulteriores.

Actualmente no se sabe demasiado acerca del consumo de drogas entre las minorías étnicas en la UE y, por ello, es importante encontrar fuentes de información pertinentes en los 15 Estados miembros. El equipo del proyecto está sumamente interesado en recibir información de investigadores o prestadores de servicios relacionados con la droga, así como de organizaciones de comunidades étnicas, de servicios sanitarios o sociales generales, de trabajadores sociales, de la policía, de autoridades regionales y locales, de servicios para la juventud, etc.



Photo: Paulo Lopes

Si usted considera que puede aportar algo, o sabe de alguien que puede hacerlo, no dude en ponerse en contacto con nosotros para recibir un cuestionario (disponible en las 11 lenguas de la UE) en la dirección indicada más abajo.

*Chloé Carpentier, OEDT, y Jane Fountain,  
Central Lancashire University*

Contacto: Jane Fountain, Centre for Ethnicity and Health, University of Central Lancashire, c/o DrugScope 32–36 Loman Street, Londres, SE1 0EE, Reino Unido. Tel.: ++ 44 207 922 8709. Fax: ++ 44 207 922 8780. E-mail: [jane@drugscope.org.uk](mailto:jane@drugscope.org.uk)

## Indicadores sobre la delincuencia relacionada con las drogas en la UE

En los próximos dos años, el OEDT desarrollará indicadores sobre la delincuencia relacionada con las drogas a escala de la UE para determinar hasta qué punto se cumple el objetivo 5<sup>(1)</sup> del Plan de acción de la UE en materia de lucha contra la droga.

Los días 10 y 11 de enero se organizó en el OEDT una primera reunión de expertos sobre la delincuencia relacionada con las drogas, a la que asistieron siete expertos de Bélgica, Alemania, Francia, el Reino Unido y de Europa.

En concreto, se examinaron los conceptos existentes de delincuencia relacionada con las drogas y las distintas definiciones. Los expertos revisaron, asimismo, numerosos posibles indicadores y metodologías de evaluación de la delincuencia relacionada con las drogas, que ya se han utilizado en algunos países de la UE, Estados Unidos y Canadá.

Se evaluó un total de 11 indicadores en función de los siguientes criterios: la medida en que reflejan la relación entre la droga y la delincuencia; su valor como indicadores de la delincuencia relacionada con las drogas; y, la viabilidad de su utilización a escala nacional o local. Esta reflexión se enmarca en un proyecto en curso del OEDT destinado a examinar las definiciones, la disponibilidad de datos y los posibles indicadores de la delincuencia relacionada con el consumo de drogas y los consumidores.

*Chloé Carpentier*

<sup>(1)</sup> "Reducir sustancialmente en un plazo de cinco años el número de delitos relacionados con las drogas".

## Conferencia sobre la hepatitis C

"Derechos humanos/errores humanos: responder al desafío global" fue el tema de la 6ª Conferencia internacional sobre la hepatitis C celebrada en Lisboa, los días 7 y 8 de febrero. La reunión fue organizada por *Mainliners* (Reino Unido) y *Abraço* (Portugal), entidades dedicadas a mejorar los servicios prestados a los consumidores de drogas y a las personas que padecen la hepatitis y el VIH.

En la conferencia se proporcionaron visiones de conjunto de la epidemiología de la hepatitis C, su prevención, su tratamiento, la información a los pacientes y la política social. El OEDT presentó datos sobre la prevalencia de la hepatitis C en Europa entre los consumidores de droga por vía intravenosa, así como su trabajo relativo a los indicadores concebidos para evaluar el alcance de las medidas de prevención. En la conferencia, a la que asistieron unas 200 personas, se aprobó una serie de recomendaciones sobre los temas abordados. Estas recomendaciones pueden teledescargarse en <http://www.hep-ccentre.com>

*Lucas Wiessing y Dagmar Hedrich*

## Debate en <http://qed.emcdda.org>

La investigación cualitativa ya forma parte de las revisiones sistemáticas de la investigación sobre la atención sanitaria. Sin embargo, aún deben desarrollarse los criterios para evaluar un documento de investigación cualitativa.

En una conferencia sobre esta cuestión, celebrada en 2001, se mencionó la posibilidad de que los investigadores cualitativos que actúan en el ámbito de las drogas se estén basando excesivamente en datos procedentes de entrevistas y estén abusando de las citas en sus presentaciones. Desde entonces, se ha entablado un debate sobre esta cuestión en la página Web QED (*Qualitative European Drug Research Network*) del OEDT.

Las cuestiones abordadas son, entre otras, las siguientes: ¿Existen otros métodos de investigación que permitan estudiar el contexto social? ¿Son las citas la mejor forma de presentar los hallazgos? ¿Qué interés tiene "dar la palabra" a los consumidores de drogas "nuevas"? Para participar en el debate, véase en <http://qed.emcdda.org>

*Deborah Olszewski y Jane Fountain*

# Respuestas

## Tratamiento relacionado con las drogas: redefinir conceptos

Uno de los seis objetivos del Plan de acción de la UE en materia de lucha contra la droga (2000–2004) consiste en “aumentar sustancialmente el número de adictos tratados con éxito”. A fin de aclarar esta cuestión sumamente compleja, el OEDT se propuso en 2001 encontrar una clasificación común del tratamiento relacionado con las drogas y los términos afines utilizados para describir esfuerzos específicos de tratamiento relacionado con las drogas.

En este contexto, 10 expertos de la UE y de otras partes del mundo se reunieron en Lisboa los días 8 y 9 de febrero. En sus debates, los expertos cuestionaron gran parte de la terminología en materia de tratamiento de la drogodependencia y concluyeron que es inapropiada o poco precisa. El grupo propuso nuevos términos y definiciones que considera más precisos y comprensibles como tales y más coherentes y consistentes en sus interrelaciones.

El sintagma *drug-related treatment* (tratamiento relacionado con las drogas) es el término global elegido para referirse al tratamiento destinado específicamente a la adicción a drogas ilícitas, así como al tratamiento concebido para pacientes con un patrón de policonsumo, incluida la drogadicción. El grupo acordó subdividir el tratamiento relacionado con las drogas en tres pilares principales: *withdrawal treatment* (tratamiento de la abstinencia), *medically assisted treatment* (tratamiento con asistencia médica) y *drug-free treatment* (tratamiento libre de drogas).

El “tratamiento de la abstinencia” es un término nuevo y más preciso para lo que antes se denominaba “desintoxicación”. El grupo consideró que el término desintoxicación podía inducir a error, ya que en muchos casos de desintoxicación se emplea metadona u otros productos de sustitución que, en realidad, son tóxicas.

Se propuso emplear “tratamiento con asistencia médica” en lugar de “tratamiento de sustitución”, término considerado erróneo porque suele denotar intervenciones médicas con drogas que ni sustituyen ni reemplazan la droga consumida en un principio (por ejemplo, naltrexona).

Por último, el grupo consideró que el término “tratamiento libre de drogas” es suficientemente preciso, aunque señaló que a menudo se utilizan benzodiazepinas en los llamados programas de tratamiento sin drogas.

En el transcurso de la reunión se desarrollaron otros conceptos. Está previsto celebrar una segunda reunión en 2002 con objeto de perfeccionar y ajustar esta primera clasificación de los tratamientos relacionados con las drogas.

Ulrik Solberg



Los expertos cuestionaron gran parte de la terminología en materia de tratamiento de la drogodependencia y concluyeron que era inapropiada o poco precisa

## EDDRA: ejemplos de buenas prácticas

El Centro de Tratamiento de Drogadicciones de Lund, en el sur de Suecia, viene aplicando desde 1986 un programa de tratamiento para consumidores crónicos de cannabis. La clínica recibe alrededor de 350 pacientes al año, de los cuales unos 150 son nuevos ingresos.

Para evaluar la salud mental de los clientes, el Centro utiliza la escala de *Sense of Coherence* (SOC) (sentido de la coherencia) que mide capacidades cognitivas específicas. Los clientes ingresados obtuvieron bajas puntuaciones en la SOC global, en comparación con los encuestados en una muestra de la población sueca. No obstante, tras seis semanas de tratamiento cognitivo, las puntuaciones globales de la SOC ya se situaban en una franja de “normalidad”, de nuevo en comparación con muestras suecas.

[http://www.emcdda.org/responses/methods\\_tools/eddra.shtml](http://www.emcdda.org/responses/methods_tools/eddra.shtml)

Ulrik Solberg

## Trabajando con familias de presos

La *European Network of Drug Services in Prison* (ENDSP) (Red europea de servicios de drogodependencia en prisión) está llevando a cabo, en cooperación con ADFAM, ONG del Reino Unido, un proyecto de investigación comparativa denominado “Trabajando con familias de presos”. La iniciativa tiene por objeto investigar proyectos existentes en los que familias de presos participen en actividades de reducción de la demanda de drogas y de los riesgos en la cárcel, y elaborar un inventario de organizaciones y proyectos europeos que trabajan en este ámbito.

La ENDSPP y ADFAM están interesadas en recibir información de lectores que participen en o tengan conocimiento de proyectos en los que participen familias de presos drogodependientes. Se carece de información sobre las prácticas en este ámbito, por lo que sería muy bien recibida.

Contacto: Karen Whitehouse, ADFAM, 32–36 Loman Street, Londres SE1 0EE, Reino Unido. Tel. : ++ 44 207 928 88 98. Fax: ++ 44 207 928 89 23. E-mail: k.whitehouse@adfam.org.uk

## Publicación reciente

Un estudio financiado por el OEDT sobre la asistencia a los consumidores de droga en las prisiones de la UE acaba de ser publicado. Las solicitudes de este estudio pueden dirigirse a *Cranstoun Drug Services Publishing*. El precio es de € 18 (+ € 2 para envíos dentro del Reino Unido y € 5 para los restantes Estados miembros de la UE).

Contacto: Cranstoun Drug Services. Tel. : ++ 44 208 543 83 33. Fax: ++ 44 208 543 43 48.



## Recensiones

### Cocaine: An Unauthorised Biography



*Cocaine: An Unauthorised Biography* es un relato revelador de la historia de esta droga, escrito por el periodista británico Dominic Streatfield. El autor se sumerge en el mundo de la cocaína, trazando su trayectoria desde los primeros usos medicinales hasta los efectos de la misma en la sociedad moderna. Al mismo tiempo, realiza una investigación sociopolítica en la que disecciona una industria de miles de millones de dólares, sólo superada por la industria del petróleo en términos de ingresos.

A través de la narrativa y entrevistas con científicos, traficantes de drogas, guerrillas y agentes policiales, el autor transcribe el estudio que ha realizado sobre la cocaína a lo largo de dos años. Su análisis va desde los inicios de la sustancia en las selvas de Sudamérica y su adentramiento en la conciencia occidental a través de Freud, hasta los cárteles de narcotraficantes que surgieron de su globalización. Esta obra está escrita con tal rigor y detalle que, incluso sin citar todas las fuentes, adquiere una gran autoridad.

**Autor:** Dominic Streatfield

**Publicado por:** Virgin Publishing Ltd, Reino Unido • **Lengua:** Inglés

**Fecha:** Junio de 2001

**ISBN:** 1-85227 921-4 • **Precio:** 20,00 libras esterlinas/€ 32,77 en capa dura; en rústica publicación inmediata

**Información para pedidos:**

<http://www.virginbooks.com>

*El OEDT es responsable de la selección de las Recensiones y de la descripción. No obstante, la responsabilidad del contenido de dichas materiales y las opiniones expresadas en ellos incumbe únicamente a los autores.*

## Crónica

### La legitimación social y promoción cultural de las drogas

El mayor o menor consumo de drogas está muy relacionado con su promoción y legitimación social.

Hay una larga tradición entre nosotros en la promoción de sustancias como el tabaco y el alcohol a través de la creación de vínculos simbólicos muy positivos con ellas. Estos vínculos van cambiando en función de los intereses de los que los promocionan y, de esta forma, vemos como estas sustancias han pasado de ser sustancias definidoras del adulto masculino, a simbolizar el nuevo status de los jóvenes independientes y que viven con más intensidad la vida, con especial énfasis en la mujer.

El resultado de esa "promoción cultural", es que muchos adolescentes europeos empiezan a consumir estas sustancias antes que en épocas pasadas, superando ya el colectivo femenino al masculino en consumo de tabaco y acercándose a las prevalencias de consumo de alcohol.

Pero también las drogas ilegales tratan de legitimarse socialmente, tal y como ocurrió con el LSD en la cultura psicodélica de las décadas de los 60 y 70 y con el éxtasis en la cultura *house* de las décadas de los 80 y 90.

Esta promoción tampoco está exenta de intereses económicos, como es el caso claramente del cannabis en Europa, donde cada vez hay más gente que vive alrededor de esta sustancia (productores, vendedores, revistas, libros, etc).

Dentro de la estrategia de la cultura pro cannabis –ya se hizo así durante la época *hippie*, pero ahora con más medios económicos y culturales– se buscan vínculos positivos con la ecología, con la salud, con valores sociales como la tolerancia y la solidaridad, ...situando a los consumidores de cannabis como víctimas de una sociedad ignorante y opresora.

Obviamente cuanto mayor sea la legitimación social de una sustancia, más difícil es poder influir sobre su consumo, pues cualquier información sobre posibles problemas tiende a interpretarse –en el mejor de los casos– como un desconocimiento.

Así pues, la prevención tendrá que reflexionar seriamente sobre este tipo de motivación cultural y económica.

*Amador Calafat, Presidente del IREFREA  
Editor de Adicciones*



Foto: NIDA

*Amador Calafat es autor de varios estudios sobre el consumo recreativo de drogas y editor de una monografía sobre el cannabis, en la que expone la estrategia de legitimación de la cultura del cannabis:*

Calafat, A., Juan, M., Becoña, E., Fernández, C., Gil, E., y Llopis, J.J. (2000) "Estrategias y organización de la cultura pro-cannabis", *Adicciones*, vol. 12. suplemento 2, pp. 231-273.

Irefrea (*Institut de Recherche Européenne sur les Facteurs de Risque chez l'Enfant et l'Adolescent*) es una asociación europea de profesionales de la prevención. Para más información véase en <http://www.irefrea.org>

Otros textos: Johnston, L.D., O'Malley, P.M. (1998), "Explaining recent increases in student marijuana use: impact of perceived risks and disapproval, 1976 through 1996", *American Journal of Public Health*, pp. 887-892.

## Ampliación Programa de formación se pone en marcha en Atenas

El *Reitox Academy Training Programme* se puso en marcha en Atenas entre el 11 y el 13 de febrero. El objetivo del programa consiste en impulsar el intercambio de conocimientos técnicos y buenas prácticas entre los miembros actuales y futuros de Reitox, y consolidar su contribución al programa de trabajo del OEDT.

El primer curso preparatorio, organizado por el punto focal griego, se centró en el "Desarrollo de planes de acción nacionales sobre información en materia de drogas y establecimiento de redes nacionales de información sobre drogas en los países candidatos a la adhesión a la UE". Los puntos focales nacionales y representantes de los 13 países candidatos y de cinco países de la UE asistieron a la reunión y recibieron información práctica de expertos de Reitox y de la UE. Los 10 asesores de preadhesión de la UE que trabajan en los países candidatos en el marco de los Proyectos de Hermanamiento Phare de la Comisión Europea también participaron en el seminario.

El curso permitió a los nuevos socios de Reitox plantear problemas surgidos en el transcurso de su trabajo y recibir ayuda del resto de la red. El personal del punto focal griego estimó que el curso les había ayudado a ampliar su perspectiva y les motivó para unirse al proceso de ampliación.

*Manina Terzidou,*  
Punto focal griego

**JIFE: Algunos  
Estados "burlan  
los controles  
preceptivos del  
cannabis a través  
de maniobras  
jurídicas"**

controlarse. El artículo 3 del Convenio incluye un mecanismo específico para descatalogar o volver a catalogar narcóticos, y obviar este procedimiento equivale a pasar por alto el derecho internacional vigente, según la JIFE.

## Socios La legalización del cannabis, un "error histórico" según la JIFE

La Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes (JIFE) opina en su *Informe anual de 2001* que sería un "error histórico" tratar el cannabis como el alcohol y el tabaco. En el informe se señala que sería imprudente añadir a la carga que pesa sobre los sistemas sanitarios nacionales otra sustancia nociva como el cannabis.

La JIFE considera preocupante que algunos Estados signatarios del Convenio Único sobre Estupefacientes de 1961 estén burlando los controles preceptivos del cannabis a través de maniobras jurídicas y estén minando el principio de los tratados internacionales sobre control de drogas, que establecen claramente que el consumo de drogas debe limitarse a fines médicos y científicos.

Su punto de vista es contrario a la tendencia observada en los últimos años en algunos países a disminuir los controles sobre el cannabis. Algunos están promulgando leyes que despenalizan el cultivo o la tenencia de cannabis para consumo personal.

La JIFE pide a cualquier gobierno que disponga de pruebas científicas de que el control del cannabis conforme al Convenio de 1961 no está justificado, que las presente a la Organización Mundial de la Salud (OMS). De acuerdo con el citado Convenio, la OMS debe determinar qué sustancias pueden consumirse de forma abusiva y deben

## Drugs-Lex Novedades de la ELDD

### Reunión de corresponsales jurídicos

Los corresponsales jurídicos nacionales, nombrados por el Consejo de Administración del OEDT para ampliar y actualizar datos de países en la base de datos jurídica europea sobre drogas (ELDD), se reunirán en Lisboa a finales de mayo. Se trata de la tercera reunión de los corresponsales, que han desempeñado un papel clave en el desarrollo y el éxito de la ELDD hasta la fecha.

Los debates se centrarán en el rendimiento de la ELDD durante su primer año. También se examinará la posibilidad de incluir en el futuro la

legislación de la UE y de ampliar la cobertura de la ELDD a los países candidatos. A este respecto, el OEDT celebrará un seminario en la primavera para establecer una red de corresponsales jurídicos de estos países.

### Análisis comparativos previstos

La idea del OEDT de crear un sistema de información jurídica sobre drogas se concibió en 1998 para recopilar la legislación de los Estados miembros en materia de drogas y proceder, posteriormente, a su análisis.

Con la legislación actualmente disponible, mediante la ELDD, estos

análisis ya están en curso. Dos ya han concluido y, hasta la fecha, cada uno de ellos ha sido teledescargado más de 1.500 veces, lo cual da fe del interés del público por este tipo de información.

Este año, la ELDD tiene previsto concluir más estudios comparativos. Los temas seleccionados incluyen: uso médico del cannabis; drogas y conducción; sanciones administrativas; y, la situación en los países candidatos a la adhesión a la UE.

Véase en <http://eldd.emcdda.org>

*Brendan Hughes*

## Reitox

### Reuniones de grupo en los países nórdicos

El punto focal noruego organizó el 28 de enero una reunión de grupo (*cluster meeting*) de Reitox entre los puntos focales nacionales de los cuatro países nórdicos (Dinamarca, Noruega, Finlandia y Suecia) y la coordinación Reitox del OEDT.

La reunión se celebró al término de una semana de sesiones individuales entre el OEDT y los cuatro puntos focales, y fue la última de una serie de reuniones de grupo iniciadas en 2001 para tratar de la mejora de la calidad de los datos y la conexión en red.

Se entablaron debates generales sobre las similitudes y diferencias en la recopilación de datos, el análisis y la elaboración de informes en estos países, y se delimitaron las virtudes y los defectos correspondientes y se formularon propuestas de mejora.

En los países nórdicos se presta especial atención a los datos sobre el alcohol, dado que los sistemas de tratamiento comprenden, por lo general, datos tanto sobre el alcohol como las drogas y las fuentes de información suelen ser las mismas. Los participantes subrayaron la necesidad de distinguir con mayor claridad, en las fuentes de información, entre ambas categorías y analizar las pautas de consumo generales (combinación de drogas, grupos de consumidores, etc.), a diferencia del consumo de sustancias individuales.

Las prioridades europeas y nacionales suelen diferir desde el punto de vista de la recopilación de información, en especial con respecto a los cinco indicadores clave (por ejemplo, diferentes plazos, definiciones, prioridades políticas), que podrían plantear graves problemas en lo que se refiere al suministro de datos. Entre las soluciones previstas, figuran las siguientes: el uso de técnicas estadísticas para adaptar los datos nacionales a los datos de la UE y la creación de nuevas fuentes de información. A este fin, se consideró que los informes sucintos con avances y resultados clave constituyen un buen medio para impulsar la armonización entre los datos europeos y nacionales.

Por último, los países intercambiaron experiencias sobre sus respectivas prácticas al redactar sus informes anuales nacionales y sus actividades de divulgación. A este último respecto, subrayaron la necesidad de crear canales de divulgación nacionales como, por ejemplo, centros de documentación y boletines informativos.

Linda Montanari

## Primer plano

### Punto focal nacional francés *Observatoire français des drogues et des toxicomanies (OFDT)*

El 17 de enero, el punto focal nacional francés (OFDT) publicó la edición de 2002 de *Drogues et dépendances – indicateurs et tendances*, que reúne los últimos datos disponibles sobre la situación de la droga en Francia.

El objetivo de esta publicación de 370 páginas consiste en aclarar el alcance y la complejidad del fenómeno de la droga, así como las iniciativas emprendidas en forma de respuesta. En la obra se examina la cuestión desde diferentes ángulos, desde las consecuencias sanitarias, sociales y penales del consumo de sustancias psicoactivas lícitas e ilícitas hasta las medidas de prevención actuales, pasando por el marco jurídico.



*Drogues et dépendances* es la cuarta publicación de este tipo desde 1995 y compara datos elaborados por el OFDT y sus organizaciones asociadas. Es un trabajo exhaustivo que constituye un valioso instrumento de referencia que responde a un amplio abanico de preguntas generales y específicas. La publicación incluye un CD-ROM con estudios, publicaciones y bases de datos del OFDT.

Contacto: Hassan Berber, OFDT, 105 rue Lafayette, F-75110 París. Tel.: ++ 33 1 53 20 16 16. Fax: ++ 33 1 53 20 16 00. <http://www.drogues.gouv.fr/fr/index.html>

## Documentación

### Proyecto *Gateway* de ELISAD

**Financiado por la Comisión Europea, el proyecto creará un portal que permitirá acceder a recursos de calidad en línea**

La Asociación Europea de Bibliotecas y Servicios de Información sobre el Alcohol y las Otras Drogas (ELISAD) celebró la primera reunión de su proyecto *Gateway* en el OEDT, del 6 al 8 de febrero.

Financiado por la Comisión Europea, el proyecto consiste en crear un portal que permitirá acceder a recursos de calidad en línea en el ámbito del alcohol y otras drogas, utilizando la red ELISAD.

Los especialistas en información y documentación de la red coordinarán conjuntamente el proyecto, que estará supervisado externamente por el OEDT. Los usuarios potenciales del portal son los profesionales que participan en la investigación política, social y médica, así como aquellos que trabajan en el ámbito del alcohol y otras drogas.

Para más información véase en <http://www.elisad.org>

Adelaide Seita Duarte



# Productos y servicios



## Nuevas publicaciones *Guidelines for the evaluation of outreach work*

Serie *Manuals* del OEDT, N°2

Los responsables políticos y los profesionales del sector del mundo entero reconocen la importancia del trabajo de calle en el ámbito de la droga. Pero el hecho de que sea una buena idea no significa que todos y cada uno de los proyectos den la talla.

Los clientes, los responsables políticos y el personal del proyecto precisan formas de evaluar si los proyectos alcanzan sus objetivos. El objetivo de la publicación *Guidelines for the evaluation of outreach work: a manual for outreach practitioners* (Directrices relativas a la evaluación del trabajo de calle: un manual para los profesionales del sector) del OEDT, consiste en ayudar a los equipos de calle a entender los objetivos de su proyecto, evaluar sus actividades, mejorarlas y realizarlas.

Esta última publicación de la serie *Manuals* del OEDT está disponible gratuitamente.

También puede teledescargarse en: <http://www.emcdda.org/infopoint/publications/manuals.shtml>

## Próximamente

- *Report on the risk assessment of GHB in the framework of the joint action on new synthetic drugs.*  
Disponible en inglés.

- *Report on the risk assessment of ketamine in the framework of the joint action on new synthetic drugs.*  
Disponible en inglés.

- *Prosecution of drug users in Europe: varying pathways to similar objectives.*  
Serie *Insights* del OEDT, N° 5.  
Disponible en inglés.

Para más información sobre todas las publicaciones del OEDT y cómo solicitarlas diríjase a la página Web del OEDT en <http://www.emcdda.org/infopoint/publications.shtml>

## Informe general de actividades 2001

El *Informe general de actividades 2001* del OEDT ya está disponible en línea, en <http://www.emcdda.org/infopoint/publications/activities.shtml>

Esta publicación anual incluye un detallado informe sobre las actividades del OEDT a lo largo de 12 meses. El informe de este año se ha reestructurado para reflejar el nuevo marco de trabajo del Observatorio y los nuevos programas de trabajo (2001–2003 y 2001). Contiene los pormenores de la nueva estructura y las prioridades de trabajo junto con un relato de los avances realizados y los resultados de cada uno de los proyectos temáticos.

La información facilitada se complementa con otros vínculos con trabajos en curso y resultados de proyectos. El informe es un recurso útil para quienes buscan información exhaustiva sobre el Observatorio y su labor, y se espera que esta nueva presentación facilite la consulta.

Rosemary de Sousa

## Información a la prensa

Los periodistas que deseen estar al corriente de las actividades del OEDT pueden registrarse en la página Web del OEDT en <http://www.emcdda.org/infopoint/register.cfm>

De este modo, recibirán regularmente información en la página Web, así como noticias, artículos de actualidad, documentos informativos y enlaces a la última edición de *Druget Europe*.

Para los servicios generales de noticias y medios de comunicación véase en [http://www.emcdda.org/infopoint/news\\_media.shtml](http://www.emcdda.org/infopoint/news_media.shtml)

## Recursos

### Productos útiles en el área de las drogas

#### Ensayos con heroína: informe

Un informe reciente publica los resultados de dos experimentos de prescripción médica de heroína en los Países Bajos, elaborado por el Comité Central de Tratamiento de Heroínómanos (CCBH). Disponible en <http://www.ccbh.nl/ENG/index.htm> También puede solicitarlo en versión impresa al CCHB, Univesiteitsweg 100, NL-3584 CG, Utrecht.

#### En el Web

*DailyDose* es una página Web que proporciona enlaces a noticias e informes sobre el consumo abusivo de drogas y alcohol y la adicción a estas sustancias. *DailyDose*, que se actualiza dos veces al día, contiene titulares informativos de una amplia gama de proveedores de información, incluidos los organismos que trabajan en el campo del consumo abusivo de sustancias, periódicos, gobiernos, cuerpos legales y médicos y publicaciones científicas. Véase en <http://www.dailydose.net>

#### Conferencia

La *European Network of Drug Services in Prison* (ENDSP) organiza actualmente su 6ª Conferencia internacional, que se celebrará en Viena, del 10 al 12 de octubre de 2002, titulada *Engaging with change: some practical applications of knowledge*. Entre los temas que se examinarán, figura la función de las cárceles en el consumo de drogas, la cooperación entre agencias y las políticas sobre drogas y su eficacia.

Contacto: Edoardo Spacca. Tel.: ++ 44 208 543 83 33.  
Fax: ++ 44 208 543 43 48.  
E-mail: [espacca@cranstoun.org.uk](mailto:espacca@cranstoun.org.uk)

Las organizaciones que deseen dar a conocer al público sus boletines de noticias, revistas, páginas Web, CD-ROM o cualquier otro recurso pueden ponerse en contacto con [Kathryn.Robertson@emcdda.org](mailto:Kathryn.Robertson@emcdda.org)



## Calendario 2002

### Reuniones del OEDT

- 14-15 Marzo:** Seminario de formación, con la participación de los países candidatos, sobre el indicador de demanda de tratamiento, Utrecht.
- 27 Marzo:** Reunión de la Mesa del OEDT, Lisboa.
- 4-5 Abril:** Reunión del Comité Científico, Lisboa.
- 23-24 Mayo:** Reunión anual del grupo de expertos del OEDT sobre el indicador clave de las encuestas de población, Lisboa.

### Reuniones externas

- 3-7 Marzo:** 13ª Conferencia internacional sobre la reducción de los daños relacionados con las drogas y 2º Congreso internacional sobre las mujeres y las drogas, Liubliana.
- 6-7 Marzo:** Seminario sobre calidad en prevención: avances teóricos e instrumentos prácticos, Segovia.
- 7-8 Marzo:** Reunión del mecanismo de América Latina, Madrid.
- 11-15 Marzo:** Reunión anual de la Comisión de Estupefacientes (CND), Viena.
- 13-17 Marzo:** 1ª Conferencia anual de telemática y prevención, Atenas.
- 24-27 Marzo:** 2ª Conferencia internacional sobre el consumo abusivo de sustancias en la vida nocturna y cuestiones sanitarias afines/*Club Health 2002*, Rímini.
- 25-27 Marzo:** Conferencia sobre "Políticas en materia de droga y su impacto", Wilton Park, Sussex.
- 10-12 Abril:** Reunión anual del Grupo de servicios de control de drogas en aeropuertos europeos, Madrid.
- 18-19 Abril:** Corresponsales permanentes, Grupo Pompidou, Estrasburgo.
- 25-26 Abril:** Proyecto de tendencias del OFDT, seminario europeo, París.
- 13-14 Mayo:** Reunión sobre desafíos de la sanidad pública para controlar la infección del HCV, Comisión de prevención de la hepatitis vírica, Ginebra.

### Reuniones de la UE

- 4 Marzo:** Grupo de trabajo Horizontal "Droga", Bruselas.
- 11 Abril:** Grupo de trabajo Horizontal "Droga", Bruselas.

## 2002: prioridades, programa y presupuesto

*Continuación de la página 1*

Supervisaré, asimismo, iniciativas en entornos de vida nocturna, analizaré la información sobre tratamiento y los esfuerzos encaminados a prevenir enfermedades infecciosas, y elaboraré datos básicos sobre la prevención de la delincuencia relacionada con las drogas.

Las actividades de la Acción común sobre nuevas drogas sintéticas en 2002, incluirán una fase de ensayos que integrará a los países candidatos a la adhesión a la UE en el mecanismo de alerta rápida. Mientras tanto, el trabajo de seguimiento de las estrategias y políticas nacionales y comunitarias se centrará en la elaboración de análisis comparativos de cuestiones clave, ampliando la base de datos jurídica europea sobre drogas (véase la página 5) y estableciendo una base de referencia de la información concebida para evaluar el Plan de acción de la UE.

Una de las cuestiones clave del orden del día fue la evaluación externa de los puntos focales nacionales de Reitox, emprendida en 2001. Los miembros del Consejo de Administración acogieron favorablemente el informe y varios de ellos abogaron por una revisión del funcionamiento de la red. En particular, se examinó el sistema actual de financiación conjunta de cada uno de los puntos focales (el 50 % a cargo del OEDT y el 50 % a cargo del Estado miembro). En la reunión, se hizo hincapié en la necesidad de perfeccionar o sustituir el sistema para garantizar la estabilidad y la seguridad de los puntos focales y de la red en su conjunto.

El Consejo de Administración aprobó un presupuesto de € 9,4 millones para 2002. En la reunión también se aprobó el *Informe general de actividades de 2001* (véase la página 7) y el anteproyecto de presupuesto para 2003.

*Kathleen Hernalsteen*

### Drugnet Europe: en español

En enero de este año, el OEDT publicó por primera vez *Drugnet Europe* en español. Los lectores que deseen suscribirse de forma gratuita a la versión española pueden hacerlo a través del correo electrónico, indicando la cantidad solicitada ([info@emcdda.org](mailto:info@emcdda.org)).

### Las drogas en el punto de mira: N° 2

El N° 2 de *Las drogas en el punto de mira*, la nueva serie de sumarios políticos del OEDT, se publicará a mediados de marzo en las 11 lenguas de la UE y en noruego. Este número se centra en los "Los consumidores de drogas y la ley en la UE", y contiene una visión general de las últimas novedades en la legislación sobre drogas en Europa.

Los lectores que deseen suscribirse de forma gratuita a esta publicación pueden hacerlo a través del correo electrónico ([info@emcdda.org](mailto:info@emcdda.org)), indicando en qué lengua la desean y la cantidad solicitada.



es publicada por el Observatorio Europeo de la Droga y las Toxicomanías (OEDT), Lisboa. El OEDT es una agencia autónoma

de la Unión Europea establecida en 1993 para proveer a los Estados miembros con "información objetiva, fiable y comparable" sobre drogas y toxicomanías. *Drugnet Europe* se publica seis veces al año en español, alemán, inglés, francés y portugués. Lengua original: inglés. Puede ser reproducida con mención de la fuente. Para suscripción gratuita contacte: [info@emcdda.org](mailto:info@emcdda.org)